

## Our Mission 我們的使命

### 簡介 Introduction

角聲癌症協會是一非營利的社會服務團體，隸屬全球性的機構 - 『基督教角聲佈道團』，與設於北加州灣區的『角聲癌症關懷』為聯盟的角聲癌症機構。角聲癌症協會 - 休士頓區會成立於二〇〇六年十月，其宗旨在發展華人社區多元化的癌症防治和關懷的服務，協助華裔(或非華裔)，克服文化、環境、語言和心理的障礙，提升癌症的防治機率和抗癌的生活品質。本會提供的服務是免費的，對象不分宗教、語言或社會背景。

Herald Cancer Association - Houston (HCAH) is a non-profit social service organization under the auspices of the international organization, Chinese Christian Herald Crusades (CCHC), and is also a sister organization of Herald Cancer Care Network (HCCN) based in the Bay area of California. HCAH was established in October 2006. Its mission is to provide multifaceted cancer related and culturally appropriate support and education for the greater Houston Chinese American community. The goals are to enhance prevention and early detection of cancer, as well as to improve the quality of life of cancer patients and their families. HCAH provides free services to all regardless of their religion or social background.

### 預防/早期發現 Prevention/Early Detection

搜集和印行各種中英文癌症資訊。藉由文宣及公共教育，提高華人對癌症的認知及警覺。安排免費或低費癌症篩檢，以達到預防及早期發現癌症的效果。

Provide free Chinese and English reference materials and information about different types of cancer and treatment. Empower the Chinese community with updated cancer knowledge and awareness through literature and public education. Arrange free or low cost cancer screenings to enhance prevention and early detection.



### 癌症網絡 Cancer Network

利用社會癌症服務資源，為癌患及家屬提供實質的幫助。本會與美國主流癌症機構及各地境外的華人癌症組織建立聯繫網絡，分享服務資源，並協助推廣癌症研究計劃，是主流癌症組織與華裔社區的橋樑。

Through collaboration with other cancer related organizations, HCAH serves as a bridge between mainstream cancer organizations and the Chinese community by bringing the vast amount of knowledge-based resources and services to the underserved Chinese Community, as well as by providing assistance in cancer research and studies.

### 癌友服務 Patient Services

舉辦癌友互助會，提供多元化的提升抗癌品質的教育活動和服務，輔導癌症患者及家屬走過艱辛抗癌路並提升生活品質。由專業人員或倖存者提供病患手術/治療前後之支持。

Organize regular patient support groups. Enhance the quality of life for patients and caregivers through educational programs and supportive services.



Provide pre- and post-surgery/treatment support by health professionals and cancer survivors.

### 服務內容 Services

電話諮詢 Telephone Help-line  
癌症資訊 Cancer Information  
癌症教育 Cancer Education  
病患輔導 Patient Assistance  
喪親輔導 Bereavement Support  
互助小組 Support Groups  
關懷探訪 Visitation & Caring  
癌症篩檢 Cancer Screenings  
癌症手冊 Free Cancer Books/Brochures  
照顧者及義工培訓 Caregiver Training

### 我們的義工 Our Volunteers

本會的癌症服務由癌症醫事專業人員策劃，義工團隊包括醫師、護理師、社服專業師、心理諮詢師、院牧……等專業人士、曾參加訓練和有意服務癌症病人的熱心人士、以及曾罹患癌症的朋友、其家屬和親友。

- Passionate individuals who are trained to serve Chinese cancer patients
- Cancer survivors, family members, and their friends
- Health professionals, including physicians, nurses, dietitians, social workers, counselors, chaplains, etc.

### 『活力人生』保健教室

#### Wellness Programs

活動多元化，由專業治療師指導舒壓、健身及提升靈性生活的活動，包括癌症按摩/飲食的指導、太極/歡笑呼吸/音樂操等運動、合唱/藝文活動教室，以及治療中婦女美容班等。

#### 音樂健美操 Musical Dancing



#### 歡笑呼吸運動 Laughter Yoga

#### 太極 Tai Chi



#### 按摩指導

#### "Touch, Caring & Cancer" workshop

